Lezoko Unibertsitateko Udala

**LEZOKO ESKOLA AGENDA 21eko PROGRAMA GIDATZEKO LAGUNTZA TEKNIKOA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA.**

**PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE UNA ASISTENCIA TÉCNICA PARA LA DINAMIZACIÓN DEL PROGRAMA DE LA AGENDA 21 ESCOLAR DE LEZO**

## 1.- AURREKARIAK.

Euskal Herrian Eskola Agenda 21 (EA21) ekimena Eusko Jaurlaritzako Ingurumena, Lurralde-Plangintza eta Etxebizitza Saila eta Hezkuntza Sailaren ekimena da, Ingurumenarekiko Irakasbideen Hezkuntza eta Ikerketarako Ikastegiek bideratuta (CEIDA-Ingurugela).

Eskola Agenda 21eko prozesuen bitartez, Tokiko Agenda 21eko prozesu estrategikoak hasi dituzten udalerrietako udal eta ikastetxeak barneratu nahi dira. Helburua da ikasleengan eta euren familiengan ingurumenaren alorreko heziketa eta sentsibilizazioa sustatzea, haien herrian abian jartzen diren iraunkortasunaren aldeko prozesuetan parte har dezaten.

## 1.- ANTECEDENTES.

A nivel de Euskal Herria, la Agenda 21 Escolar (A21E) es una iniciativa de los Departamentos de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda, y de Educación, canalizada a través de los Centros de Educación e Investigación Didáctico-Ambiental (CEIDA-Ingurugela).

Mediante los procesos de Agenda 21 Escolar se pretende involucrar en la misma a los Ayuntamientos y Centros Escolares de los municipios que hayan iniciado procesos estratégicos de Agenda 21 Local. Su fin es fomentar la educación y sensibilidad ambiental del alumnado y de sus familias, y su participación en los correspondientes procesos de sostenibilidad local.

## 2.- SARRERA. TOKIKO AGENDA 21 ETA ESKOLAKO AGENDA 21 LEZON

Lezoko Udalak **Tokiko Agenda 21** programari hasiera eman zion Oarsoaldeko Udaltalde 21 sortu eta garatzeko hitzarmena sinatzearekin batera. Aipatutako hitzarmena 2004ko apirilean sinatu zen eta bere helburua zen Oarsoaldea eskualdeko herrietan Tokiko Agenda 21 programa ezartzea, udalen arteko elkarlana eta esperientzien trukaketa sustatuz.

Lezon 2005 urtean onartu zen diagnostikoa eta 2006ko apirilean I. Ekintza Plana.

2008-2009 ikasturtean jarri zen martxan lehenengo aldiz **Eskolako Agenda 21 Lezon**, eta gaur egun hiru dira programan parte hartzen duten ikastetxeak: Lezo Herri Eskola, Lezo Institutua eta Pasaia-Lezo Lizeoa. Horrela, guztira 800 ikasle inguru dira ikastetxeetan programan parte hartzen dutenak.

Ikasturte bakoitzean landuko diren gaiei dagokionean, eskualde mailan egiten diren

## 2.- INTRODUCCIÓN. LA AGENDA LOCAL 21 Y LA AGENDA ESCOLAR 21 EN LEZO

El Ayuntamiento de Lezo puso en marcha la **Agenda Local 21** con la firma del acuerdo de creación y desarrollo del Udaltalde 21 de Oarsoaldea. El citado acuerdo se firmó en abril de 2004 y su objetivo fue el desarrollo del programa de Agenda Local 21 en los municipios de la comarca, fomentando la colaboración e intercambio de experiencias entre los mismos.

Lezo aprobó su diagnóstico en 2005 y en abril de 2006 el I. Plan de Acción.

Fue en el curso escolar 2008-2009 se puso en marcha por primera vez la **Agenda 21 Escolar** en Lezo, y hoy en día son tres los centros escolares que participan en el programa: Lezo Herri Eskola, Lezo Institutua y Pasaia-Lezo Lizeoa. Así, en total, son unos 800 los escolares que participan en el programa en los centros educativos.

En cuanto a los temas a trabajar en cada curso escolar, estos se seleccionan en las reuniones

koordinazio bileretan aukeratzen dira, CEIDA-Ingurugelako eta beste herrietako ordezkariekin batera.

2019-2020 ikasturterako Eskola Agenda 21erako aukeratu den gaia (ingurumen aldagai karakteristikoa) *ALDAKETA KLIMATIKOA* izan da.

de coordinación que se celebran a nivel comarcal junto con representantes del CEIDA-Ingurugela y del resto de municipios participantes.

Para el curso 2019-2020 el tema (variable ambiental característica) a abordar en la Agenda 21 Escolar seleccionado ha sido el *CAMBIO CLIMÁTICO*.

**2.- KONTRATUAREN HELBURUA.**

Baldintza-agiri honen helburua da ingurumenaren alorreko aholkularitza/hezkuntza zerbitzu enpresa bat kontratatzea Lezoko Eskola Agenda 21eko prozesua dinamizatzeko lanak egiteko, baldintza-agiri honek eta CEIDA-Ingurugelak ezarritako arauei jarraiki.

**3.- OBJETO DEL CONTRATO.**

Es objeto del presente Pliego la contratación de una empresa de servicios de consultoría/educación ambiental para la realización de las labores de dinamización del proceso de Agenda 21 Escolar de Lezo, de acuerdo con las directrices marcadas por el presente Pliego y por el CEIDA-Ingurugela.

**4.- ESLEIPEN HARTZAILEAK BURUTU BEHARREKO LANAK.**

Kapitulu honek garatu egiten ditu kontratatuko den lanak landu behar dituen alderdiak, baita horietako bakoitzean esleipen-hartzaileak gauzatu beharko dituen zereginak ere.

**4.- TRABAJOS A DESARROLLAR POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA.**

Este capítulo desarrolla los aspectos que debe abordar el trabajo a contratar, así como las tareas a cumplimentar en cada una de ellas en las que deberá trabajar la empresa adjudicataria.

**4.1.- Lezoko Eskola Agenda 21eko prozesua garatu eta dinamizatzea.**

Enpresa esleipendunak lana egingo du Eskolako Agenda 21eko **metodologia estandarra**rekin eta bere garapeneko eduki desberdinekin bat etorriz. Metodologia hori CEIDA-Ingurugelak ezarritakoa da EAEko ikastetxe guztientzako, eta hurrengo faseak ditu:

1. Antolaketa
2. Diagnostikoa
3. Proposamena
4. Ekintza
5. Komunikazioa
6. Ebaluazioa

Atal honetan Eskolako Agenda 21eko faseen deskribapena eta horien garapena jasotzen da. Era berean, enpresa esleipendunak fase bakoitzean egin beharreko lanak zehazten dira.

**4.1.- Desarrollo y dinamización del proceso de Agenda 21 Escolar de Lezo.**

La empresa adjudicataria desarrollará el trabajo conforme a la **metodología estándar** y los distintos contenidos de desarrollo de la Agenda 21 Escolar. La metodología es la establecida por el CEIDA-Ingurugela para todos los centros escolares de la CAPV y consta de las siguientes fases:

1. Organización
2. Diagnóstico
3. Proposición
4. Acción
5. Comunicación
6. Evaluación

En este apartado se describen las fases del proceso de la Agenda 21 Escolar y se desarrolla el contenido de las mismas, especificando las tareas que deberá llevar a cabo la empresa adjudicataria en cada una de

ellas.

***4.1.1.- ANTOLAKETA***

Fase honen helburu nagusia da ikasturtean zehar Eskolako Agenda 21eko garapen egokia bermatzeko beharrezkoak diren batzorde eta foroak antolatzea eta dinamizatzea da.

Eduki honi dagokionez, enpresa adjudikazio-hartzaileak honako ekintzak gauzatuko ditu:

1.- Parte hartzen duten ikastetxe guztietan sustatu eta dinamizatuko du **Zentroaren Ingurumen Batzordea**ren sorrera, partehartzea eta funtzionamendua; horretarako estamentu guztietatik dagozkion ordezkariak aukeratuko dira: familiak, ikasleak, irakasleak eta irakasle ez diren langileak bertan parte hartu dezaten. Batzorde honen helburua da Eskolako Agenda 21 proiektuaren jarraipena egin eta bere garapena bultzatu.

2.- Udaleko **Eskolarteko Parte-hartze Foroa**ren sorrera sustatu eta dinamizatuko du; foro horrek ikastetxeen arteko komunikazioa bermatuko du, eta bere helburua izango da ikastetxe bakoitzak aukeratutako gaiaren inguruan egindako proposamenak aztertzea eta Udaletxera zuzenduko diren eskaerak lantzea. Foroa gutxienez parte hartzen duten ikastetxe bakoitzeko izendatutako pertsona arduradun batek (irakaslea) eta bi ikaslek (neska eta mutila) osatuko dute.

3.- **Udala-Eskolak Foroa**ren sorrera sustatu eta dinamizatuko du. Foro honen helburua da Udaletxeari Eskolako Agenda 21en baitan egiten den lanaren berri ematea, baita ikastetxeen eskarien proposamenen berri ere. Foro honetan parte hartzen dute bai ikastetxeetako ordezkariak (irakasleak eta ikasleak) baita Udaletxekoak (ingurumena eta hirigintzako sailekoak) ere.

4.- CEIDA-Ingurugelarekin betera, eskualde mailan ospatzen diren Eskolako Agenda 21 koordinazioa bileretan parte hartuko du modu aktibo batean, eta ikastetxeen arteko koordinazio bilerak dinamizatuko ditu.

3.- Kontratatutako enpresak foroen

***4.1.1.- ORGANIZACIÓN***

El principal objetivo de esta fase es la organización y dinamización de los comités y foros que harán posible el desarrollo adecuado de la Agenda 21 Escolar durante el curso escolar.

En lo que respecta a este contenido la empresa adjudicataria realizará las siguientes acciones:

1.- Promoverá y dinamizará en cada centro escolar participante la creación, participación y funcionamiento de los **Comités Ambientales de Centro**, eligiéndose los representantes de los diferentes estamentos: familias, alumnado, profesorado y personal no docente de cada centro para participar en la misma. El objetivo de este comité es hacer el seguimiento y promover la marcha del proyecto de Agenda 21 Escolar dentro del centro.

2.- Promoverá y dinamizará la configuración del **Foro de participación Interescolar** del municipio, foro que facilitará la comunicación entre los centros escolares y cuya función será estudiar las propuestas realizadas por cada centro y elaborar las peticiones que se presentarán al Ayuntamiento en relación con el tema elegido ese curso. Este Foro lo constituirá una persona nombrada responsable de cada centro (profesorado) y por al menos dos del alumnado (niño y niña) de cada centro.

3.- Promoverá y dinamizará la configuración del **Foro Ayuntamiento - Centros Escolares**. Este foro tiene como objetivo la trasmisión del trabajo realizado en el desarrollo de la Agenda 21 Escolar, así como la propuesta de peticiones, al Ayuntamiento. En este foro participan tanto representantes de los centros escolares (profesorado y alumnado) como del Ayuntamiento (área de medio ambiente y urbanismo, preferiblemente).

4.- Participará activamente en las reuniones de coordinación de la Agenda 21 Escolar que se celebran a nivel comarcal junto con el CEIDA, y dinamizará las reuniones de coordinación entre los centros escolares.

5.- La empresa contratada deberá proponer un

antolaketaren egutegi bat aurkeztu beharko du, foro horiek beraien helburua betetzeko modua izan dezaten; foro horietan landuko diren dinamikak ere proposatu beharko ditu.

2.- Koordinazio bilerak eta foroak ospatzeko leku aproposenak aukeratuko ditu, eta bileren deialdiak eta gai zerrendak erredaktatu eta bidali egingo ditu, koordinazio eta foroen bilerak monitorizatu eta moderatu, aktak idatzi eta abar.

4.- Kartel eta bestelako informazio bideen bitartez (prentsa, buletina, web,…) garapen iraunkorrari buruz Europako, Euskal Herriko eta tokiko erakunde, gobernu eta ikastetxeek hartutako konpromisoak gainerako ikastetxe eta horien ingurunean zabaltzea.

***4.1.2.- DIAGNOSTIKOA:***

Fase honetan parte hartuko duen ikastetxe bakoitzeko Zentroaren Ingurumen-Batzordeak, gainerakoekin adostu ondoren, ikasturte honetarako aukeratutako ingurumen aldagai karakteristikoa (GAIA) aztertuko du. Aukeratutako gaiari buruzko eskola diagnostikoa egingo da, baita herriko diagnostikoa ere, ikasleen ikuspegitik.

Enpresa esleipendunak egin beharreko lanak hurrengoak dira:

1. Beharrezkoa den dokumentazioa landuko da aukeratutako gaiaren inguruan, aurkezpen erraz, atsegin eta didaktiko baten bidez, ikastetxe bakoitzeko parte hartzaileen adinari egokitua; aurkezpen hori gelan irakasleek (irakaslearen dokumentazioa) zein ikasleek (ikaslearen dokumentazioa) erabiltzeko aukera izan behar dute.

2. Ibilbide-bisita bat prestatuko du aukeratutako gaiari buruzko diagnostikoaren datuak zehaztu /identifikatu/interpretatu/baloratzeko eta sortzen diren arazoak aztertu eta alternatibak proposatzeko. Enpresa esleipen-hartzailearen langileek bisita hori irakasleekin prestatu eta ikasle eta irakasleekin batera egingo dute ikastetxe bakoitzari dagokion bisita.

3. “Material eredu” batzuk prestatuko ditu parte hartzen ari diren ikastetxeetako ikasleek

calendario de celebración de foros, de forma que estos puedan cumplir sus objetivos, y propondrá dinámicas a desarrollar durante los mismos.

6.- Seleccionará el lugar de celebración de reuniones de coordinación y foros que se considere más apropiado, y realizará la redacción y envío de convocatorias, órdenes del día, monitorizará y moderará las reuniones, redactará las actas, etc,...

7.- Difusión por carteles y otros canales de información (prensa, boletín, web,…) de los compromisos acordados por instituciones y gobiernos europeos, vascos, locales, escolares,... en relación al desarrollo sostenible en los centros y su entorno.

***4.1.2.- DIAGNÓSTICO:***

En esta fase el Comité Ambiental del Centro de cada escuela involucrada, en sintonía con el resto, estudiará la variable ambiental característica (TEMA) elegida para el curso escolar. Se efectuará el diagnóstico escolar referido al tema elegido, así como el diagnóstico municipal, desde el punto de vista del alumnado.

Los trabajos a desarrollar por la empresa adjudicataria son los siguientes:

1. Elaborará la documentación necesaria para poder trabajar el tema seleccionado, en forma de presentación sencilla, amena y didáctica, adecuada a la edad del alumnado de cada centro, para que puedan ser tratados en clase tanto por el profesorado (documentación del profesorado) como por los alumnos (documentación del alumnado).

2. Preparará un itinerario-visita para detectar/identificar/interpretar los datos del diagnóstico sobre el tema elegido, valorarlos, analizar los problemas asociados y proponer alternativas. Además, el personal de la empresa adjudicataria organizará y preparará con el profesorado dicha visita, y acompañará al alumnado y profesorado de cada centro en la visita organizada correspondiente.

3. Elaborará unos “materiales tipo” para la elaboración de los diagnósticos por los alumnos

diagnostikoak egin ditzaten. Horretarako galdetegiak, datuak biltzeko taulak, fitxak eta abar erabiliko dituzte egingo diren ibilbide, bisita, inkesta, eztabaida eta abarretan.

4. Parte hartzen ari diren ikastetxeetako ikasleen datu bilketa eta diagnostikoen lanketa koordinatuko ditu, eta amaierako dossierra idatziko du, Lezoko datu eta errealitatearekin alderatuta.

***4.1.3.- PROPOSAMENA:***

Aurreko fasean landutako diagnostikoen ondorioetan oinarrituta, eta ikastetxeekin koordinatuta, ikastetxeen **Ekintza Plan Bateratua** landuko da. Plan horrek jasoko ditu aukeratutako gaiarekin erlazionatutako helburu, ekintza eta adierazleak. Bere helburua izango da aukeratuta gaiaren inguruan ingurumena eta iraunkortasunaren hobekuntza.

Eduki honi dagokionez, enpresa adjudikazio-hartzaileak honako ekintza gauzatuko ditu:

1. Ekintza Planaren edukia ikastetxe bakoitzean baita eskolen arteko foroan landuko da. Horretarako, kontratatutako enpresak material eta dinamika egokiak garatuko ditu.

2. Aukeratutako gaiarekin erlazionatutako alderdiak lantzen dituzten material eta dokumentuak jaso eta egokitu egingo ditu ikasleen adinaren eta bisiten arabera, eta CEIDA-Ingurugelak eskaintzen dituen materialekin batera eskainiko dizkie ikastetxe bakoitzean barne lana dinamizatzeko ardura duten irakasleei, horiek koordinatuz eta laguntza eskainiz..

3. Ikastetxe bakoitzeko barne lana dinamizatzen duten eragileak koordinatu eta horiei laguntza emango die.

***4.1.4.- JARDUERAK:***

Aukeratutako gaiaren inguruan, zentroen barne kudeaketarako neurriak eta interpretazio, kudeaketa eta parte-hartze jarduerak burutuko dira.

Eduki honi dagokionez, enpresa esleipen-hartzaileak honako ekintza gauzatuko ditu:

de los centros participantes, utilizando al efecto cuestionarios, tablas de recogida de datos, fichas, etc. que serán utilizados en los itinerarios, visitas, encuestas, debates, etc,...

4. Coordinará la recogida de datos y elaboración de los diagnósticos por los alumnos de los centros participantes y redactará el dossier final, comparándolos con los datos y la realidad del municipio de Lezo.

***4.1.3.- PROPOSICIÓN:***

En base a las conclusiones de los diagnósticos elaborados en la fase anterior, y en coordinación con todos los centros, se elaborará un **Plan de Acción Común**, que incluirá objetivos, acciones e indicadores en relación con el tema elegido, y cuyo objetivo será la mejora del medio ambiente y la sostenibilidad en relación con el tema elegido.

En lo que respecta a este contenido la empresa adjudicataria realizará las siguientes acciones:

1. El contenido del Plan de Acción se trabajará tanto a nivel de centro escolar como en el foro interescolar. Para ello la empresa contratada desarrollará materiales y dinámicas adecuadas.

2. Recopilará y adaptará a la edad del alumnado y a las visitas, materiales y documentación que elabore los aspectos relacionados con el tema para ofrecerlos, conjuntamente con los materiales que proponga el CEIDA-Ingurugela, a los encargados de la dinamización del trabajo interno en cada centro, a quienes coordinará y sostendrá en su labor.

3. Coordinará y apoyará a quienes dinamizan el trabajo interno de cada centro escolar.

***4.1.4.- ACTIVIDADES:***

Se llevarán a efecto las medidas de gestión internas de los centros y las actividades de interpretación, gestión y participación del tema ambiental elegido.

En lo que respecta a este contenido la empresa adjudicataria realizará las siguientes acciones:

1. Gutxienez ikasten ari den gaiaren inguruan intereseko eskola bisita bat antolatuko du. Bisita hori enpresa, intereseko habitat natural, herri jabariko gune, administrazio, mankomunitate edo abarretara egin ahal izango da, baita haien instalazioetara ere.

2. Parte hartzen duen ikastetxe bakoitzean saio bat prestatuko du landutako gaiarekin zerikusia duten jarduerak, erakusketak, tailerrak, sentsibilizazio edo simulazio jokoak sustatu eta antolatzeko.

3. Zentroko Ingurumen Batzordeekin batera landutako gaiari buruzko praktika onen kodigoa eta parte hartzen duen ikastetxe bakoitzean aukeratutako gaiaren Kudeaketa Plana prestatuko ditu.

1. Promoverá y organizará al menos una visita interescolar de interés con relación al tema estudiado pudiendo ser tanto a una empresa, hábitats naturales de interés, espacio de la vía pública, como a administraciones, mancomunidades,... o a sus instalaciones.

2. Promoverá y organizará actividades, exposiciones, talleres, juegos de sensibilización ó simulación en relación con el tema estudiado en una sesión por cada centro participante.

3. Elaborará conjuntamente con los Comités Ambientales de los Centros Escolares un código de buenas prácticas en relación al tema estudiado, así como un Plan de Gestión del tema seleccionado en cada centro escolar participante.

***4.1.5.- KOMUNIKAZIOA:***

Proiektuaren fase bakoitzean proiektuaren oinarriak, faseak eta bildutako materialak osatu eta horien berri emango da era sistematiko, erraz eta didaktikoan. Era berean, parte hartzaile guztien artean aukeratutako gaiaren inguruan Lezoko Udalera eramango diren proposamenak adostuko dira.

Eduki honi dagokionez, enpresa adjudikazio-hartzaileak honako ekintza gauzatuko ditu:

1. Aholkularitza emango du proiektuaren hasiera eta garapenari buruzko hedapena egiteko. Horretarako kartelak jarriko dira ikastetxeetan eta bestelako sistemak erabiliko dira hedabideetan (CEIDA buletinak edo ikastetxeetako buletinak, udal web orria, udal aldizkariak, prentsa eta irratia eta abar).

2. Uneoro prozesuaren garapenari buruzko informazioa emango die Lezoko udaleko Ingurumen sailari, baita CEIDA-Ingurugelari ere.

3. Laburpen-dokumentu bat prestatuko du diagnostikoarekin eta aukeratutako ekintza proposamenekin; dokumentu hori eskolen eta Udalaren arteko foroan aurkeztuko da. Kontratatutako enpresak aipatu bilera horien antolaketan, eta hedabideetan gertakari horien

***4.1.5.- COMUNICACIÓN:***

Se completarán y difundirán de manera sistemática, sencilla y didáctica en cada fase del proyecto las bases del proyecto, las fases del mismo, así como los diversos materiales recopilados. Se acordarán entre todos los participantes las propuestas que elevarán al Ayuntamiento de Lezo con relación al tema elegido.

En lo que respecta a este contenido la empresa adjudicataria realizará las siguientes acciones:

1. Asesorará para la difusión por medio de carteles en los centros y por medio de otros sistemas en los canales de información (Boletines CEIDA o escolares de cada centro, web municipal, revistas municipales, prensa y radio, etc,...) del comienzo y desarrollo del proyecto.

2. Mantendrá informado en todo momento al área de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Lezo, así como al CEIDA-Ingurugela, del desarrollo del proceso.

3. Elaborará un documento-síntesis con el diagnóstico y las propuestas de acción seleccionadas finalmente para su posterior presentación en el foro entre las escuelas y el Ayuntamiento. La empresa contratada se encargará de la organización de dichas

eta eskola diagnostikoaren edukiaren berri emango du, atal honen lehen puntuan azaltzen denaren arabera.

4. Aholkularitza eskainiko dio Udalari eskolako foroan egindako jarduketa eskaerei erantzuteko agiria prestatzen.

reuniones y de difundir estos eventos y el contenido propio del diagnóstico escolar en los distintos medios según se explicita en el punto uno de este apartado

4. Asesorará al Ayuntamiento colaborando con él en la elaboración del documento de contestación a las solicitudes de actuación que se le presenten en la audiencia al foro escolar.

***4.1.6.- EBALUAZIOA:***

Jarduerak ebaluatuko dira ezarritako jarraipen adierazleen arabera.

Eduki honi dagokionez, enpresa esleipen-hartzaileak honako ekintzak gauzatuko ditu:

1. Jarraipen adierazleak eta aukeratutako ekintza proposamenen gauzatzea egiaztatu eta kualitatiboki eta kuantitatiboki neurtuko ditu, oro har zein zentro parte hartzaile bakoitzaren kudeaketa planei dagokienez. Txosten bat prestatuko du horren inguruan eta zentro parte hartzaileei, Udalari eta CEIDA-Ingurugelari bidaliko die.

***4.1.6.- EVALUACIÓN:***

Se evaluarán las actividades de acuerdo a los indicadores de seguimiento fijados.

En lo que respecta a este contenido la empresa adjudicataria realizará las siguientes acciones:

1. Comprobará y medirá cualitativa y cuantitativamente los Indicadores de Seguimiento y la ejecución de las propuestas de acción seleccionadas, tanto a niveles generales como respecto a los planes de gestión de cada centro participante, elaborando un informe al respecto que se remitirá a los centros participantes, al Ayuntamiento y al CEIDA-Ingurugela.

**4.2.- Udalari laguntza Eskola Agenda 21eko dirulaguntzen kudeaketan**

Kontratatutako enpresak beharrezko dokumentazioa prestatu eta erraztuko dio Udalari, Eusko Jaurlaritzak, naiz beste erakunderen batek, udalerrian Eskolako Agenda 21 programa garatzeko argitaratutako diru-laguntzak eskatzeko.

Era berean, laguntza hori ere eskainiko dio dirulaguntza horiek zuritzeko momentuan.

**4.2.- Colaboración con el Ayuntamiento para la tramitación de las ayudas de la Agenda 21 Escolar**

La empresa contratada elaborará y facilitará al Ayuntamiento la documentación necesaria para solicitar las subvenciones que el Gobierno Vasco, u otras entidades en su caso, publique para el desarrollo de la Agenda 21 Escolar en el municipio.

Así mismo, ofrecerá la misma ayuda a la hora de justificar dichas subvención.

**4.3 Urteko memoria eta aurkeztu beharreko dokumentuak**

Enpresa esleipendunak ikasturtea bukatzerakoan urteko memoria bat entregatuko dio udalari, non jasoko diren martxan jarritako ekintza guztiak baita ikastetxeekin egindako lanak ere. Memoria horretan ikasturtean zehar sortutako material eta dokumentu guztien kopia erantsiko da.

**4.3.- Memoria anual y documentación a entregar**

La empresa adjudicataria entregará al finalizar el curso escolar una memoria anual que recoja todas las acciones llevadas a cabo y el trabajo realizado con los centros escolares. En la memoria se deberá adjuntar una copia de todos los materiales y documentos generados durante el curso.

Horretaz gain, urteko memoriaren laburpen dokumentu bat aurkeztuko da, non modu arin eta hizkera erraz batekin, buletin moduan, jasoko diren ikastetxeekin egindako lana, hartutako konpromisoak eta udalari egindako eskaerak.

Así mismo, se deberá presentar un documento resumen de la memoria anual, que recoja de modo ameno y lenguaje sencillo, a modo de boletín, las principales acciones llevadas a cabo por los centros, los compromisos adquiridos y las peticiones realizadas a los Ayuntamientos.

Dokumentazio guztia formatu digitalean entregatuko da, udalak erabilitakoarekin bateragarria. Horretaz gain, bukaerako memoriaren kopia bat paperean aurkeztuko da.

Toda la documentación se entregará en formato digital compatible con lo usado en el Ayuntamiento. Además, se entregará en papel una copia de la memoria final

Paperez aurkeztutako dokumentazio %100ean birziklaturiko paperean, erabat klororik gabekoa, bi aldeetatik inprimatuak, eta euskaraz idatzia izango da.

La documentación que se entregue en formato papel, se presentará en papel 100% reciclado, totalmente libre de cloro, e impreso por las dos caras, en euskera.

**5.- KOORDINAZIOA**

**5.- COORDINACIÓN**

Esleipendunak Errenteriako Eskola Agenda 21eko prozesurako izendatuko duen lantalde teknikotik ordezkari bat izendatu beharko du Udalarekiko harremanetarako eta prozesuaren koordinazio bileretan parte-hartzeko. Horretaz gain, enpresak dituen baliabide tekniko eta material guztia prozesuaren esku jarriko du.

La adjudicataria deberá designar una persona representante del equipo técnico de trabajo como interlocutora en las relaciones con el Ayuntamiento y coordinadora de las reuniones derivadas del proceso de Agenda 21 Escolar. Asimismo, deberá designar y mantener para el proceso todos los medios técnicos y materiales de que disponga.

Lanak koordinatzeko aurrez aurreko bi bilera egingo dira gutxienez, eta bertara laguntza teknikoaren solaskide gisa aukeratutako pertsona joango da gutxienez. Bilera horietako bat lanak kontratatu ondoren egingo da, urteko programa erabakitzeko.

Se llevarán a cabo un mínimo de dos reuniones presenciales de coordinación del trabajo, a la que acudirá como mínimo la persona asignada como interlocutora de la asistencia técnica. Una de ellas se celebrará después de la contratación de los trabajos, con el objetivo de establecer el programa anual de trabajo.

Aurrez aurreko bilerez gain, laguntza teknikoa etengabe egongo da harremanetan Ingurumen Sailarekin, eta berehala emango du kontratua edota egin beharreko lanekin erlazionatutako alderdien berri.

Además de las reuniones presenciales, la asistencia técnica mantendrá un contacto continuo con el Área de Medio Ambiente, a la que comunicará con prontitud cualquier cuestión relativa al contrato y los trabajos a desarrollar.

Esleipen-hartzaileak lankidetza estua eta etengabea izango du CEIDA-Ingurugelako langileekin, baita ingurumeneko udal sailetako teknikariekin eta parte hartzen duten ikastetxeetako arduradunekin ere.

La adjudicataria colaborará estrecha y permanentemente con el personal del CEIDA-Ingurugela, así como con los servicios técnicos municipales del área de medio ambiente y con las personas responsables de los centros escolares participantes.

Lizitatzaileek konpromisoa hartuko dute esleipena eman dela jakinarazten denetik aurrera lokal eta telefono iraunkor bat izateko

Las empresas licitadoras deberán comprometerse a disponer a su cargo de un local o un teléfono estables para el

kontrata hau mantentzeko.

mantenimiento de esta contrata desde el momento de la notificación de la adjudicación.

**6.- LANTALDEA ETA BALIABIDE TEKNIKOAK. BETE BEHARREKO ESKAKIZUNAK:**

Enpresa lizitatzaileek prestakuntza eta ezagutza tekniko nahikoak eta kontratatuko den arloko esperientzia dituzten pertsonak jarriko ditu lan hauek egiteko.

Enpresa esleipendunak beharrezko lantaldea izango du proiektua aurrera ateratzeko, eta gutxienez eta modu iraunkorrean langile bat jarriko du prozesu horretarako.

Lantaldearen ordezkari bat izendatuko du Udala, eskolak eta Eusko Jaurlaritzarekin koordinazio bileretan parte-hartzeko.

Enpresa esleipendunak egingo duen lan guztia euskaraz izango da, eta, hortaz, horretara jarriko den pertsona/lantaldea euskara ezagutza maila altua izango du.

**6.- EQUIPO, PERSONAL Y MEDIOS TÉCNICOS. EXIGENCIAS A CUMPLIR:**

Las empresas licitadoras propondrán para poner a disposición del trabajo a ejecutar personas que posean formación y conocimientos técnicos suficientes y experiencia en el ámbito a contratar.

La empresa adjudicataria deberá disponer del equipo humano necesario para el correcto desarrollo del proyecto, y destinará al proceso de manera permanente y mínimamente una persona trabajadora.

Nombrará a una persona representante para asistir a las reuniones de coordinación con el Ayuntamiento, los centros escolares y el Gobierno Vasco.

Todo el trabajo que va a desarrollar la empresa contratada será en euskara, y, por tanto, la persona/equipo que se dedique al mismo deberá tener un nivel alto de euskera.

**7.- AURREKONTUA:**

Adierazitako lana egiteko aurrekontua gehienez HAMABI MILA EUROtakoa (12.000 €) BEZ kanpo URTERO.

**7.- PRESUPUESTO:**

El presupuesto del trabajo descrito será como máximo de DOCE MIL EUROS (12.000 €) sin IVA al AÑO.

INGURUMEN TEKNIKARIA

Dokumentu hau elektronikoki sinatu da.

LEZOKO UNIBERTSITATEKO UDALA

**LEIRE BETETA MERINO**
**Data / Fecha: 2019/06/03**